

香港半天遊 Hong Kong Half Day City Tour

集合時間/地點: 上午八時三十分 / 九龍酒店
 (逾時不候) 上午八時五十分 / 九龍貝爾特酒店

Pick-up Time / Point: 08:30am / Kowloon Hotel
 (Please be PUNCTUAL!) 08:50am / Penta Hotel Kowloon

行程路線: 太平山頂 > 淺水灣 > 油蔴地 (水果批發市場-果欄 > 油蔴地戲院 > 上海街 > 天后廟 > 玉器市場 > 油蔴地警署) (完)
 Tour Route: Victoria Peak > Repulse Bay > Yau Ma Tei (Wholesale Fruit Market > Yau Ma Tei Theatre > Shanghai Street > Tin Hau Temple > Jade Market > Yau Ma Tei Police Station) (End)



導遊語言: 普通話 /
 Mandarin / Cantonese / English speaking guide

詳細行程 / Detailed Itinerary

香港島 Hong Kong Island

太平山頂 - 不管您是否已經看過世上其他都市的夜景，也不論您留港的時間有多短，一定要去太平山頂！站在海拔373公尺的太平山頂上，您就像是乘坐飛機橫越維多利亞港的上空，超過300萬居民的香港市區—維港兩岸的九龍半島、香港島北岸，將一一展現在您的眼前。就這樣，一幢幢摩天大樓筆直的聳立著，看似伸手可及。別忘了，香港是全球人口密度最高的城市之一。想像一下，當山下無數座大樓都同時亮起燈時，維港的海面、維港的上空都被映照得發紫，那會是多麼壯麗璀璨。

Victoria Peak - If there is only one thing you can do in Hong Kong, go to The Peak. If you have many things to do here, still go to The Peak. The highest point on Hong Kong Island, this has been the city's most exclusive neighbourhood since colonial times - back then it was the cooler air that attracted the rich and famous; in the post air-conditioning era, the views of one of the world's most spectacular cityscapes keep them coming.

淺水灣 - 是香港著名的旅遊點，也是個高尚住宅區，處處散發著愜意閒適的風情。彎月型的淺水灣，灘床寬闊且水清沙細、波平浪靜，是香港最美麗的海灘之一。海灘東面的香港拯溺總會，是一座傳統中國建築，房頂有飛龍的裝潢；海灘上的鎮海樓公園內，則矗立著十多公尺高的媽祖娘娘、觀世音神像，以及長壽橋等。離開沙灘，過一條馬路，您就會來到殖民地色彩濃厚的影灣園。影灣園前身是建於1920年的淺水灣酒店，過去是商賈政要、名流士紳經常進出的高級場所，也是無數小說的場景和電影拍攝地。後來酒店於80年代末拆卸，並重建成服務式住宅。如果您想品嚐傳統英式下午茶，可以到這裡的露台餐廳來，在滿室華麗的歐風裝潢之中、在海風吹拂下，好好享受一番。

Repulse Bay - Primarily an upmarket residential area, sun-drenched Repulse Bay has a relaxed resort-like feel to it. Its wide, wave-lapped beach is popular with both locals and visitors. This crescent-shaped stretch of sand is one of the most beautiful beaches in Hong Kong. The Hong Kong Life Saving Society clubhouse is built in traditional Chinese style, with a ceiling decorated with magnificent swirling dragons. Towering twin statues of the deities Kwun Yam and Tin Hau dominate the picturesque gardens that lead down to the beach. The nearby colonial-style building, The Repulse Bay houses designer shops and award-winning restaurants, and resembles the luxury hotel built in 1920 that originally occupied the site. Most of its grounds were redeveloped into luxury apartments more than 20 years ago, and only the original arcade remains.

九龍 Kowloon

油麻地 - 是香港其中一個歷史悠久的地區，她的名字由來與油麻地天后廟有密切關係。根據天后廟內1870年（同治九年）所立碑記，當時該地稱為「麻地」。後來到了1875年（光緒元年），當時「麻地」是漁民曬船上麻纜的地方。不少經營補漁船的桐油及麻纜商店在那裡開設，故改稱為「油麻地」至現在的油麻地。與香港其他舊區一樣，油麻地的樓宇多數是地下和二樓為商業用途，其餘的樓層是住宅。區內有不少歷史建築物，如油麻地戲院、油麻地警署，另外，果欄和玉器市場也都極具特色。

Yau Ma Tei - One of the historic district in Hong Kong. Yau literally means "oil", Ma can either refer to "sesame" or "jute", and Tei means "field" or "open ground". Hence, Yau Ma Tei can be interpreted to mean either "oil-sesame field" or "oil and jute ground". The district is mainly an area of mixed residential and retail. Along the streets and alleys find the century-old fruit market, police station and once the largest theatre in the old day.

水果批發市場 - 「果欄」是珠三角一帶對水果批發市場的俗稱，建於1913年。經營的商舖初期只以草棚搭成，直到1920年代至1930年代，香港政府才開始批地讓欄商興建固定樓房，多幢一、二層高的磚石建築逐漸組成今貌，至今尚可見不少具戰前特色的裝潢。果欄已2009年12月18日評定為香港二級歷史建築。長期以來這裡都是香港和九龍市區的水果批發集散地，果欄中設有約200個水果攤檔，每天凌晨一時至五時都會進行水果批發、競投、交易、轉運等工作，水果來自世界各地，由熱門的日本、韓國、美國，以至南美等國家都有。

Kowloon Wholesale Fruit Market - The market is a historically valuable site founded in 1913 and is classified as a Grade II Historic Building since 2009. It consists of several blocks of one or two storey brick and stone buildings with the Pre-World War II signboards still on the outer walls. Many wholesalers still operate in the market. The busiest hours are between midnight and dawn where lorries and carts deliver boxes of fruit from all over the world in and out of the market.

油麻地戲院 - 於1930年建成，是市區碩果僅存的戰前戲院。建築物具有的特徵元素包括正門入口兩旁門柱、中式斜(斜)屋頂和具裝飾藝術主義的正立面及山牆、支撐屋頂的鋼桁架及木樑條，以及原有舞台的拱門和側牆。油麻地戲院在1998年7月結束營業，同年獲古物諮詢委員會評為二級歷史建築。

Ya Ma Tei Theatre - Built in 1930, Yau Ma Tei Theatre is the only surviving pre-World War II theatre in Kowloon District. Its characteristic features include the two pillars at the front entrance, the Chinese pitched roof, the Art Deco façade and Dutch gable walls, the steel trusses and timber purlins for roof support, and the original proscenium and interior walls of the stage. Yau Ma Tei Theatre ceased operation in July 1998. It was accorded as a Grade 2 historic building by the Antiquities Advisory Board in the same year.

上海街 - 如果您喜歡下廚，可以到油麻地一段的上海街來！因為這裡匯集了多家廚房用品批發店，價格比較便宜，款式也非常多，從餐具、刀具、鍋具、烘焙器具，到點心蒸籠、做「雞蛋仔」的鐵模具都可以在這裡買到。來換換口味，做一頓港式點心、港式小吃吧！

Shanghai Street - One of Hong Kong's oldest thoroughfares and still has a number of preserved old Chinese shop-house buildings. It is also where you should head if you are looking to stock up your kitchen with that necessary accessory! Expect to find local staples, such as traditional thick chopping boards and bamboo steaming baskets used for dim sum.

天后廟 - 天后廟所處位置，昔日是油麻地海旁，後來進行大型填海工程，成為了今天的廟街。現在，此區居民已不再以捕魚為生，但仍舊供奉天后娘娘。

Tin Hau Temple - This temple is dedicated to the revered Goddess of the Sea, Tin Hau. Its location in the middle of urban Yau Ma Tei might seem odd, but long ago, before massive land reclamation in the area, it was actually positioned on the waterfront! While the water may have receded, people continue to worship Tin Hau here.

玉器市場 - 玉器市場內約有400個玉器攤子，貨品豐儉由人，有玉雕刻、玉吊墜、玉戒指、玉鐲子及玉擺設等。鑒別玉器也是一種學問。

Jade Market - China's most revered green stone is in abundance here, with around 400 registered stall owners ready to pitch jade amulets, ornaments, necklaces and trinkets. This is a fun place to browse and perhaps buy an inexpensive memento of your visit, but think twice about forking out for anything costly unless you are a jade expert.

油麻地警署 - 建於1922年，以愛德華式興建，設計華麗，以突顯警察隊的權威，屬於香港二級歷史建築。很多電影及電視劇都曾在此取景。

Ya Ma Tei Police Station - It was built in 1922 and was classified as a Grade 2 historic building. A lot of films and TV dramas were filmed here.

條款及細則 / Terms & Conditions:

※ 有效期: 由2016年4月1日起至2016年6月30日 / Validity: From 1 April 2016 till 30 June, 2016

※ 此團為天天出發。 / This tour operates daily.

※ 此團最少二人成行。 / A minimum of 2 participants is required for tour to operate.

※ 請最少兩個工作天前預訂。 / Reservation must be made at least 2 working days in advance.

※ 所有預定項目均視當時產品供應情況及最終確認為準。 / All reservations are subject to availability and final confirmation.

※ 如因惡劣天氣或任何不能預測的情況下，行程將會有所變更或取消 / Tour is subject to change or cancel due to bad weather or other unforeseen circumstances.

Issue Date: 31 March 2016

※ 任何爭議，品樂旅行社擁有最終決定權及提供權。 / In case of any disputes, Golden Promise Travel Agency Co has the right of final decision and offer.